

A TENGERPART

NAPILAP.

VI. évfolyam.

FIUME, szombat 1909. április 3.

74. szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229)
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház I. emelet

Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 920.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.
Félévre . . . 12 kor. Egy óra . . . 2 kor.
Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET

a kiadóhivatal mérsékelt áron számít.

Hivatalos hirdetések 6 hasábos petty sorja 40 fillér.

A magyarság üldözése Fiumében.



Porzsolt Kálmán „Esti levele” a Pesti Hirlap tegnapi számában.

Esti levél.

— A magyarság üldözése Fiumében. —

Ismét arcul csapták Fiumében a magyar nemzetet. Csattanása Budapestig hallatszik. Ki kell kiáltani a szégyenünket, hadd érezze minden magyar ember! S a magyar társadalomnak felháborodására, — talán kegyeskednek észrevenni a magyar képviselő urak is, hogy Fiumében ismét miféle merényletet követnek el ellenünk és talán fölbresztik álmából azt az urat, akinek Fiumében a magyar államot kellene képviselnie.

Budapesten a parlamentben, a sajtóban és mindenféle testületben ezer és ezer ember küzd azért, hogy a magyar nyelvnek kizárólagos uralmát mindenütt biztosítsa. Évtizedes harcot vívunk azért is, hogy külső megjelenésben is magyaroknak láttassunk. S az idegen nyelvű cégtáblák ellen is folyik a sikeres harc. Most pedig Fiuméből az a hír jön, hogy ott a magyar állam területén, hatósági szabályrendeletet csinálnak, amely *eltiltja a magyar nyelvű cégtáblák használatát.*

Fiume hatósági szabályrendeletet csinált, amely szerint csak olasz nyelven szabad mindenféle címtáblát, cégért vagy egyéb felírást Fiumében kifüggeszteni.

Ezt a hihetetlennek látszó hírt pedig a fiumei kormányzónak drága pénzen fentartott lapja a Fiumei Estilap írja meg. Fiumei olvasóink, akik felküldték nekünk ezt a lappéldányt, megbotránkozva teszik hozzá, hogy ehhez a merényletnek a kormányzó lapjának nincs egyetlen megjegyzése.

Ime így hangzik a botrányos esetről a hiteles tudósítás. Érdemes elolvasni:

— A városi állandó bizottság ülése. A városi állandó bizottság pénteken délben ülést tartott. Az ülésen dr. Vio Ferenc elnökölt, jelenvolt 11 városi képviselő.

A városi hatóság betereszti a címtáblákra, cégérekre és egyéb közfelírásokra vonatkozó szabályrendelet tervezetét.

A szabályrendelet tervezete szerint címtáblák, cégérek s bármely közfelírások csak akkor függeszthetők ki, ha az arra való engedélyt a városi hatóság megadja.

Minden címtábla, cégér, vagy egyéb felírás olasz nyelven lesz szerkesztendő. Ha azonban a fél az olasz mellett más nyelven is óhajtana azokat feltüntetni, az *olasz nyelvű felírás mindenkor első helyen és feltűnőbb módon lesz eszközözendő.* A címtáblák stb. jó karban tartandók. A tulajdonosok kötelesek lesznek mindazokat a változtatásokat és javításokat eszközölni, a miket a városi hatóság jónak lát az eszté-

tikát, a nyelvet és a közbiztonságot illetőleg elrendelni. A rendeletnek 15 napon belül köteles a fél eleget tenni.

A már kifüggesztett címtáblák stb. tulajdonosai kötelesek lesznek a rendelet életbeléptetése után számítandó 15 napon belül engedélyt kérni, hogy címtáblájukat stb. tovább is használhassák. És ha azokon a hatóság jónak lát változtatásokat elrendelni, köteles a tulajdonos azokat 30 napon belül eszközölni. A hatóság fenti rendelete ellen *fellebezésnek nincs helye.* Ha a tulajdonos a rendeletnek nem tenne eleget, a hatóság hivatalból fog intézkedni hogy a javítások stb. a tulajdonos terhére eszközöltessenek. Aki az életbeléptendő szabályrendelet ellen vét, 100 koronáig terjedő pénzbírsággal büntethető. Jelen szabályrendelet a kihirdetéstől számítandó 15 nap után életbe lép.

Tehát a magyar állam területén 100 koronáig terjedhető pénzbírsággal büntetik azt a magyar állampolgárt, aki az állam nyelvén meri a maga cégtábláját megszerkeszteni! A magyar nyelvet legfőleg csak úgy használhatja a magyar ember, ha az olasz fölírás mellett a második helyre teszi; de az olasz felírás mindig feltűnőbb legyen!

Az ilyen cselekedetre kénytelen vagyok a magyar politikai világ szótárából kölcsönkérni kifejezést, hogy ezt jellemezhessem: ilyen *dísznőség* is csak a magyar állam területén fordulhat elő! Mert a világ minden kulturálmában, sőt a most rettenetesen lenézett Szerbiában is elképzelhetetlen volna egy olyan szabályrendelet, aminőre a fiumei városi hatóság vetemedett.

Minket vádolnak vadmagyar sovinizmussal! S jutott-e valaha eszünkbe, hogy szabályrendeletet csináljunk és büntetéssel tiltsuk el Budapesten vagy bárhol Magyarországon az idegen nyelvű cégtáblák és felírások alkalmazását? Még eszünkbe sem jutott, hogy ehhez nekünk jogunk volna. Mindig csak békés társadalmi akcióval és kérelemmel fordultunk azokhoz, akik idegen nyelvű cégtáblákat használtak. Most, ime, leckét kapunk a fiumei irredentista olaszoktól, hogyan kell nemzeti politikát csinálni!

Az olaszok a magyar állam területén megtiltják az állam nyelvének használatát! Mit szólnak ehhez a miniszter urak és a *fiumei kormányzó ur?*

Milyen gyáváknak és gyengéknek tarthatnak minket, magyarokat, a közöttünk élő idegen nemzetiségek, hogy illyent mernek ellenünk tenni! Arról ne is beszéljünk, hogy az egyéni szabadságba ütközik az ilyenféle rendelet, amely már szinte a *hatósági őrjöngések* közé tartozik.

Az olaszokat nagyon szeretjük, de csak Olaszországban. Fiume még a magyar államhoz tartozik! *Itt az olasz irredenta ellen meg fogjuk védelmezni a magyarságot!* És hogyha a hivatalos magyar politikai világ elég gyenge és hitvány lesz, hogy az ilyenféle államellenes városi intézkedéseket eltűrje, akkor elvárjuk a fiumei magyarságtól, hogy megvédelmezze magát a saját erejével!

Felhívjuk a fiumei magyarságot, hogy ne engedelmessékedjen ennek az államellenes, tehát jogtalan városi rendeletnek! A magyar emberek használjanak magyar címtáblákat, magyar felírásokat és védjék meg azokat az olaszok ellenében karhatalommal!

Fegyverkezzenek a fiumei magyarok a maguk védelmezésére, ha őket megtámadják az olaszok! És hogyha az odaváló horvátok megvédelmezésére le tudtak vonulni Csehországból is a szokolisták, talán fog akadni Magyarországon is egy pár ezer lelkes magyar ember, aki le fog menni Fiuméba, hogy a magyar állam területén a magyarságot megvédelmezze, ha a magyar politikusok arra nem képesek!

Ilj, persze, a mi politikusainkat most fontosabb dolog foglalja el: intrikálni kell, hogy ki legyen majd a válság után miniszter...

Zsolt.

UJDONSÁGOK.

— A *rappresentanza* ülése. A városi képviselőtestület, ma pénteken este 6 órakor és a következő napokon ülést tart Vio Ferenc dr. podeszta elnöklete alatt az általunk már közölt napirenddel.

A napirend első 12 pontját a jelenlevők számának tekintetbe vétele nélkül tárgyalhatják, míg, míg a 13-ikat, mely kinevezésekre vonatkozik, csak a városi statutum 75 §-sa értelmében tárgyalhatják.

— **Két és fél milliós kölcsön felvétele.** A városi állandó bizottság és a városi képviselőtestület mai üléseiben fogja tárgyalni a városi tanácsnak a két és fél milliós kölcsön felvétele ügyében tett indítványát.

— **Staindl Ottó a börtönben.** A fiumei autonómrendőrség sikkasztóját Staindl Ottót dr. Melocco ügyész rendeletére a rendőrség tegnap este 9 órakor letartóztatta.

Staindl Krnjevo (S. Nikoló külváros) egyik házában, a Superina villában vett lakást, hol családjával együtt néhány nap óta tartózkodott és az ellene megindított eljárás eredményét várta.

Tegnap este két rendőr jelent meg a lakásán. Staindl megkérdezte őket, hogy ő érte jönnek-e. Amikor a rendőrök elmondták neki, hogy utasítást kaptak erre nézve, akkor Staindl sápadozva és hűledezve mondta: „Eszertint le vagyok tartóztatva.”

Ekkor kifelé ment a lakásból, a rendőrök és családja által kísérve. Az utcán hirtelen ellenkező irányban el akart szökni, de a rendőrök elérték s ekkor azt mondta:

— „Nem akartam szökni, csak meggyőződni akartam arról, hogy tényleg le vagyok-e tartóztatva, avagy sem.” Azután beszállt a reá várakozó kocsiba és kísérőivel a rendőrséghez hajtatott.

Ideérve Derecin Xaver rendőrfőbiztos rövidesen kihallgatta. A kihallgatás után Staindl bucsút vett feleségétől és aztán a rendőröktől kísérve kocsiba szállt, amely az ügyészség börtönébe szállította.

— **Nagy tűz a kőolajfinomítógyárban.** A helybeli kőolajfinomítógyárban ma hajnali 4 óra felé a 11. számú lepároló kazán, mely a telek közepén van s amely tele volt naftával, csőrobbanás következtében felrobbant, mitől a kazánban elhelyezett ásványolaj kigyuladt és a tűz a szomszédos lepároló kazánok egyikére is átkapott.

A robbanás, amelynek dőreje az egész városban hallható volt, sajnos emberáldozatot is követelt. Stader Frigyes fűtőnek a robbanás pillanatában lángot fogott egész teste s rövid idő múlva kiszenvedett. Danneo Matteo munkás is súlyos égési sebeket szenvedett, úgy hogy a kórházba kellett szállítani. A robbanás pillanatában mindaketten az illető kazánál tartózkodtak s még 50 lépést futottak égő fákyaként, míg összeestek.

A gyár tűzoltóságának fáradozásával és a városi, rizshántológári, államvasuti tűzörség segítségével két órai feszített megmunkával sikerült a tűznek továtérjedését megakadályozni. A tűz színhelye azonban még mindig füstölög.

A tűz által keletkezett kár körülbelül 100,000 korona, ami azonban biztosítás útján megtérül.

— **A városi színház operaelőadásai.** Tegnap este a „La Favorita” harmadszori előadásán nagy számú közönség jelent meg, mely különösen Bellantoni baritonistának, Polverosi tenoristának, Hotkoska Ladislava primadonnának és Carozzi basszistának tapsolt.

A legközelebbi hat est műsora a következő:

Szombaton „Ernani,” első előadása A. turnusban. Vasárnapon „Ernani” B. turnusban. Hétfőn „Favorita” A. turnusban. Kedden „Favorita” B. turnusban. Szerdán „Ernani” A. turnusban, Csütörtökön „Ernani” B. turnusban.

— **A trieszti kikötő fejlődése.** Az osztrák kormány hajózási politikája abban csúcsosodik ki, hogy Triesztet kell nagygyá tenni. Ezt a tervét új vállalatok alapításával, különféle díjkedvezményekkel és Fiume elnyomásával akarja elérni. Ez nem is esik neki valami nagy nehezére, mert a magyar kormány tehetlensége a legjobb segítőtárs. Hogy Trieszt mennyire fejlődik, arról hű képet ad az alábbi jelentés, mely Trieszt mult esztendei forgalmáról számol be:

Az osztrák kikötőváros 1908. évi forgalma — jöhet az általános gazdasági depresszió hatását Trieszt is érezte — fejlődést mutat nemzeti irányban, ami elsősorban a parti hajózás fejlődésének, új hajózási vonalak megnyitásának és az eddigi hajóforgalom céltudatos terjeszkedésének tulajdonítható. Az 1907. évben 3,420,475 tonnát képviselő 10,090 hajó futott be a trieszti kikötőbe, amelynek ugyanezen forgalma 1908-ban 10,663 hajó és 3,606,851 tonna volt. Egyidejűleg leapadt a

megrakott hajók száma 5.177-ről 5.114-re és megnövekedett az üresen járt hajók száma (4.318—4.935). A hiányból származó veszteség az olasz és az angol hajózást éri, míg az emelkedés ugyszólván teljesen az osztrák hajózás terjeszkedését jelenti. A trieszti kikötőből indult 1907-ben 10,091 hajó 3,426,407 tonnával. Ebben a viszonylatban is csökkent a rakományval utra kelt hajók száma és emelkedett az üres hajóké. A behozatali forgalomban az osztrák hajók száma 8,010, tonnatartalmuk 2,786,194 volt az előző évi 7,304 hajó és 2,549,195 tonnával szemben; a kivitelben ellenben 1908-ban 7,993 hajó 2,768,317 tonnával az 1907. évi 5,306 hajó és 2,549,901 tonnával szemben. A trieszti forgalomban második helyen az olasz lobogó áll, amelynél azonban a vitorlások bonyolítják le az oroszlanrészt, a harmadik helyen pedig az angol gőzösök következnek. (A magyar hajókat nem szerepelteti az osztrák kommentár.) A parti forgalomban az 1908. évi behozatalban szerepelt 733 vitorlás 35,310 tonnával és 6,817 gőzös 983,549 tonnával, ezzel szemben 1907-ben 673 vitorlás 30,460 tonnával és 6,178 gőzös 904,313 tonnával; az 1908. évi parthajózási kivitelben volt 579 vitorlás 22,855 tonnával, 6,822 gőzös 1,088,326 tonnával, ezzel szemben 1907-ben 643 vitorlás 23,803 tonnával és 6,242 gőzös 980,494 tonnával. Ezekből az adatokból nyilvánvaló a vitorlások pusztulása: négy év alatt az osztrák nemzeti kikötőkbe irányuló kivitelben 1,031 hajóval, tehát mintegy 50%-al estek vissza. A Németországgal és Franciaországgal való forgalom nem változott. Utóbbinál, csakugy, mint az előző évben, a behozatal felülmúlja a kivitelt, míg a Németországgal való forgalomban nincsen jelentős különbség a kivitel és behozatal között. Az Angliával való forgalom emelkedést mutat. Ennek főoka a köszénbehozatal és a legtöbb köszén-hajófenék sulylyal (ballaszt) távozik a trieszti kikötőből. Európai Törökországba a behozatalban megcsappant a vitorlások és növekedett a gőzhajók száma és tonnatartalma, a kivitelben éppen megfordított a helyzet. A bojkott hatása ma még nem állapítható meg a kívánt pontossággal. Keletindióból és keletindióba visszaesett a forgalom. A hajók száma és tonnatartalma kisebb lett, mindazonáltal nagyobb volt az import (53 gőzös), mint az export (33 gőzös.) A japán-forgalom csak a behozatalban javult, a kivitelben változatlan maradt. Az ázsiaiánál jobb volt az afrikai forgalom. Egyiptom új életre kelése, Tunisz fejlődése és Marokkó megújítása visszatükröződnek a trieszti forgalom statisztikájában. Ugy a kivitel, mint a behozatal emelkedett ezen viszonylatokban. Feltűnően nagy volt az amerikai forgalom. A viszonyok kedvezőtlensége dacára több hajó érkezett és több hajó indult ezen viszonylatban, mint annak előtte. Mexikóval nem volt forgalom. Brazília nagyon jelentékeny és fejlődik az argentinai szolgálat is.

— **Keresztelés az óceánon.** A mult hó közepe felé a Cunard hajóstársaság itt horgonyzó „Ultonia” gőzösére New-Yorkban felszállt egy Szentgyörgyi Ferdinánd nevű visszavándorló feleségével együtt, ki áldott állapotban volt.

Március 19-én az asszony az óceánon egy gyermeket szült. Nehány utas nyújtott segílyt az asszonynak s még ugyanaz nap megtartották a keresztelést.

Keresztanya egy a hajón utazó magyar urihölgy, míg keresztapa a hajó egyik tisztje volt, kik egyenként 20—20 koronás arannyal ajándékozták meg az újszülötet. A gyermek miután Szt József napjára esett a születése; a József, Rudolf neveket kapta.

Az így megszorodott Szentgyörgyi család tegnap folytatta innen útját Nagykanizsára.

— **Meglopott kivándorló.** A rendőrség tegnap reggel bekísérte Krantmüller Béla 17

éves muraszombati fiatalembert, ki pénz hiányában a városban csavargott.

A rendőrségen elmondta, hogy szerdán ideérkezett abból a célból, hogy az „Ultonia” gőzösön Amerikába utazzék. Utközben azonban Fiume és Ogulin állomások között a vonaton valaki megfosztotta bőröndjétől, melyben több mint 200 korona érték volt legnagyobbbrészi pénzben. Emiatt aztán kénytelen volt egy két napig tengődni; mialatt hazairt szüleinek, hogy pénzt küldjenek neki.

A rendőrség hitelt adott a fiatalember előadásának és egy itt élő nagybátyja igazolására szabadon bocsátotta.

— **Furcsa lopás.** E címmel tegnapi számunkban megírtuk, hogy Demetrovics Anna szobalánynak valaki ellopta szekrényéből 100 koronás bankjegyet s egy ötvenest tett helyébe.

A gyanúsított Kohn Gizella szakácsnő a rendőrségen bevallotta a lopást és sirva mondta el, hogy bánja tettét.

Demetrovics Anna ennél fogva visszavonta ellene panaszát.

— **Elfogott titkos kivándorlási ügynök.** A rendőrség ma letartóztatta Rupcsics József és Zanderlich Lőrinc Novi melletti zagoni munkásokat, kik titkos kivándorlással foglalkoztak, a mennyiben a cantridai Münz-féle kivándorlási iroda megbízásából kivándorlókat csempésztek külföldi hajóstársaságok számára. Bekísértek és kihallgattak egyúttal hét kivándorlót is, akik beismerték, hogy az említett két ügynök közvetítésével akartak Amerikába jutni. A kivándorlókat a jegyzőkönyv felvétele után szabadon bocsátották, mivel szabályszerű utlevél birtokában voltak, a két ügynök ellen azonban kivándorlásra való csábítás miatt megindították az eljárást.

— **A kikötőből.** Április 2-án. Érkezett: „Zrinyi” magyar gőzös Valenciából 2000 tonna kénnel és 60 tonna vegyes áruval. „Triton” török gőzös 700 tonna szantorinnal.

Távirat ◀▶ Telefon.

Fontos minisztertanács.

BUDAPEST, ápr. 2. Kossuth Ferenc lakásán ma Wekerle Sándor elnökle alatt minisztertanács volt, melynek elején Sztérynyi államtitkár is jelen volt. A szerb és román kereskedelmi szerződés képezte a tanácskozás tárgyát, de valószínű, hogy szóba került a bankkérdés is, mely ma az egész politikai helyzetet uralja.

Ez a minisztertanács az utolsó volt a husvétii ünnepek előtt, a legközelebbi csak husvét után lesz.

Rauch és Wekerle.

BUDAPEST, ápril. 2. A mai minisztertanács előtt Rauch báró horvát bán hosszasan tanácskozott Wekerle miniszterelnökkel.

Uj lovashadosztály parancsnokság.

BÉCS, ápril. 2. A hadügyminisztérium jelentése szerint Temesvárot legközelebb új lovashadosztály parancsnokságot állítanak fel.

A jelzálogbank új elnöke.

BUDAPEST, ápril. 2. Az összeférhetetlenség miatt leköszönő Széll Kálmán helyébe a Jelzálog-Hiteibank mai igazgatósági ülése Pallavicini Ede örgróft jelölte elnökévé.

A trónörökös Magyarországon.

KESZTHELY, ápr. 2. Ferenc Ferdinánd trónörökös a legközelebbi napokban Fesztetics Tasziló gróf berzencei birtokára érkezik néhány napi tartózkodásra.

Hamis hír Edward királyról.

BUDAPEST, ápr. 2. A bécsi és budapesti börzén ma elterjedt az a hír, hogy Edward angol királyt szélhűdés érte. Később kiderült, hogy az angol király Biarritzban üdül és teljesen egészséges. A hamis hír csak tözsdemanőver volt.

A Karagyorgyevics-dinasztia vége.

BERLIN, ápr. 2. A Tageblattnak írják Belgrádból feltétlenül hiteles forrásból: Péter király leköszönése távolról sem önként fog bekövetkezni. A belügyminiszter és Ribarac igazságügyminiszter megértették a királylyal, hogy a kormány lemondása az eddigi követelésekről feltétlenül a nagy skupstina döntése elé fog kerülni és kétségtelen, hogy ez a nemzeti skupstina, amely már egy ízben a király egyik elődét megfosztotta trónjától, ezuttal is ellenséges hangulattal fog viselkedni, tehát a legjobb volna, ha a király megelőzné a trónfosztást és valamely díszes módon visszavonulást biztosítana magának.

A szerb dinasztia válsága.

BELGRÁD, ápr. 2. A dinasztia válságának ügye itteni diplomáciai körök felfogása szerint még ebben az évben megoldásra fog kerülni. A kormánynak írásos ígérete van a királytól, hogy kész lemondani, mielőtt bizonyos ügyek eldőlnék, így az apanage kérdés is. A király a maga számára kétszázötvenezer frank évjáradékot követel és azt kívánja, hogy az államkincstár vállalja el a civilista adósságait, körülbelül 3 millió frankot és azokért a beruházásokért, amelyeket ő Szerbiában tett, kárpótolja oly módon, hogy külföldön birtokot vásárol számára. A tegnapi titkos ülésen a kormány jelentést tett a király szándékáról. A dinasztia helyzete aggasztó lett. Számolnak azzal a lehetőséggel is, hogy egy éjszaka hirtelen palotaforradalom fog kitörni és a kormány gyepőlőjét katonai diktatura veszi át.

Jelöltek a szerb trónra.

BERLIN, ápr. 2. Jól értesült körökben azt tartják, hogy a megresedő szerb trónra elsősorban Waldemár dán herceg a legkomolyabb jelölt és mellette számbajöhet a svéd király másodszülött fia, akinek felesége Pál orosz nagyherceg leánya.

A szerb főváros áthelyezése.

BELGRÁD, ápr. 2. Sztojkovics einöklő alelnök a skupstina-mai ülésén bejelentette, hogy az elnökséghez 72 képviselő aláírásával ellátott petíció érkezett, mely az ország fővárosának Belgrádból, az ország belsejébe való áthelyezését javasolja. A kérvényt átadták a kormánynak.

A beérkezett kérvények elintézése után a skupstina üléseit április 15-éig elnapolta.

Valószínű, hogy az új főváros Nis lesz.

Feltevés Péter lemondása körül.

BELGRÁD, ápr. 2. A közönségben az a nézet uralkodik, hogy a kormány Péter király lemondását azért terjeszti, hogy részvétet keltessen a király iránt.

Letartóztatott szerb tisztek.

ZIMONY, ápr. 2. Zsifkovics hadügyminiszter ma több nisi és kragujeváci tisztet, köztük egy őrnagyot, elfogatott, mivel György herceget királylyá akarták kiáltani.

Pasics a helyzet ura.

BELGRÁD, ápr. 2. Minden jel arra vall, hogy Pacics lesz a jövő kormány feje. Pacics kijelentette, hogy a trónváltás körül semmiféle idegen beavatkozást nem fog elkövetni.

Kereskedelmi szerződésünk Szerbiával.

BÉCS, ápr. 2. Valószínű, hogy a Szer-

biával való vámháboru elkerülhető lesz. Nincs kizárva, hogy már holnap alkalom lesz a kereskedelmi tárgyalások megkezdésére.

A bolgár kereskedelmi szerződés meghosszabbítása.

SZÓFIA, ápr. 1. A minisztertanács az Ausztria-Magyarországgal kötött kereskedelmi szerződést, mely tegnap járt le, a legtöbb kedvezmény elvi alapján meghosszabbította 1910 január 1-éig.

Minden a kihordás- vagy szétküldés körül felmerülő panaszt levelezőlap vagy telefon útján szíveskedjenek nekünk bejelenteni.

Csenevész gyermekek

gyorsan egészségesekké válnak, ha a SCOTT-féle Emulsiót szedik. A javulás már az első adag használata után észlelhető.

A SCOTT-féle Emulsió

oly édes mint a tejszín és a beteg szívesen veszi be és megemészti még akkor is ha a tejet visszautasítja. Köztudomásu, hogy az orvosok az egész világon legmelegebben ajánlják a



AZ Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelmebe venni.

SCOTT-féle Emulsiót

Nyáron is legjobb eredménnyel adagolható.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 fill. Kapható minden gyógytárban.

Megnyílt

Uj mézárszék

Vicolo della Germania 1. sz.

a de la Ville-szálloda házában.

TELEFON 1064. sz.

Van szerencsém a n. é. közönség tudomására hozni, hogy a fentvezetett mézárszékben mindennap a legjobb minőségű

Friss husneműek

olcsó árak és pontos kiszolgálás mellett kerülnek kimérésre.

Valódi erdélyi tejes bányák csakis nálam kapható.

A t. közönség szíves pártfogását kérve vagyok

tisztelettel REICH ÖDÖN mézáros.

Varieté Hotel Susak

Tulajdonos: Pesaro Vittorio

naponta nagy előadás

Teljesen új műsor.

==== Csak néhány napig. ====

Petite Lilly, nápoli énekesnő, Donlob Malvin, magyar szubrett, Jone Romana, olasz énekesnő, Reinhard Poldi előadó szubrett, Claretta Blanche, olasz excentric, Janusz Matrasz, groteszk komikus, Les Belles Enroff, női duett, Sampietri G. komikus, Lydye Herisette, horvát szubrett, Wagner Juliette, lengyel-német énekesnő, Les Sampietri, komikus excentric-kettős.

Karmester: Virdilio Virgili

Rendező: Venutti Nino.

==== Nagyszerű látványosság! ====

Kezdeté este 9 órakor. Belépti díj 1 kor.



Fürödünk otthon!



„SANITAS“

Gőz-Hőlég és Gyógyfürdő

- a szobában. -

Az orvosok megállapították, hogy a Rheuma, csúz és közvény ellen egyedüli biztos hatásu szer a „Sanitas“ Gőzfürdő otthon.

A „SANITAS“ szoba-gőzfürdőt otthon bármely szobában bárki használhatja 5 perc alatt kényelmes gőzfürdő. A szobában semmi gőz. Egy fürdés csekély 5 fillérbe kerül. Semmi helyet nem foglal el. Nem lehet eléggé magasztalni azt a végtelen nagy előnyt, hogy az ágy előtt fürödhetünk és utána lefeküdhünk. Mesés kényelem. Egészséges embernek életszükséglet. Beteg embernek megváltás. Kezelése egyszerű és gyors. Összerakható. Megtekinthető 8 napon át II. em. II. Lloyd szállóban. hol minden véteikötelezettség nélkül adatik közelebbi felvilágosítás.

Számos elismerő levél!

Magyar Vendéglő

Fiume, Riva Szápary

(az Ungaro-Croata irodája mellett.)

Kizárólag magyar konyha. Magyar borok. Kőbányai polgári sör.

Havi előfizetők felvétetnek.

Vendégszobák tengeri kilátással.

Tisztelettel értesitem, a n. é. közönséget, hogy e hó 15-én áthelyezem

monogrammm-himző,

gép-harisnyakötő

plisszirozó és guvrírozó üzletemet az Andrássy u. 24. sz. alól a Via Adamich 1. sz. alá (Európa szálló).

Egyben megjegyzem, hogy e hó 6. és 7-én az az izrael. husvéti ünnepek miatt zárva tartok.

Minél számosabb rendelést kérve, melyeknek kiválóan szép kiviteléért kezeskedem vagyok kiváló tisztelettel WEISZ T.

Újszülött gyermekek részére

az összes higienikus cikkeket rektáron tartom és pedig: Pelenkanadrág, flanelin alátétek, baby ingecskék, has- és köldökkötők, szoptatos dajkának való mellény, gyermekágy-kötők, fásli stb. Mindezen cikkeket higienikus Tetrá-szövetből készülték, a mely a nedvességet rögtön beszívja és a testét ilyformán mindig szárazon tartja.

VUJA M. Via Adamich.

„DE LA VILLE“
SZÁLLODA, KÁVÉHÁZ ÉS ÉTTERE
FIUME, DEAK-KORZÓ.

Naponta a hírneves
BARCZA JENŐ
kaposvári cigányprimás zenekarának hangversenye.
Az átutazó és a helybeli magyarság
legnagyobb és legkedveltebb találkozó
helye.

TULAJDONOS:
SZENTGYÖRGYI FERENC.

A FIUMEI KERESKEDELMI BANK

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
ADRIA PALOTA FIUMÉBAN ADRIA PALOTA
betétkönyvek és folyószámlák után

4% netto kamatot

térít meg feleink.
A járadékadót a bank önmaga viseli.

Használt és új
zsákok raktára.
Bel- és külföldi gyártmányu új és használt
zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil
Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.
Telefon 226.

Budapesti női szabónő

FIUME, Via Mercati 4. III. em. (Nikolaki-ház)
jutányosan készíti a legelegánsabb an-
gol és francia női kosztümöket.

A n. é. hölgyközönség
b. pártfogását kéri
SEILER R.
(a török konzul palotájában)

Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító
GYÓGYSZERTÁRA
a városi torony mellett.

Ajándékos magát minden orvosi rendelés
azonnali és exakt elkészítésére. Kapható
minden gyógyszerészeti különlegesség,
gyógyszappanok, az összes ásványvizsek,
toilettecikkek és szépítőszerek stb. stb.

VARIETE INTERNAZIONALE

Esténi kiváló művészierők fellépte
Via Alessandrina 3. Kezdeté 9 órakor.

Cirkvenica

Palace Hotel **THERAPIA** Szanatorium.

Téli üdülőhely a magyar tengerparton, Fiume mellett.

Hajó-közlekedés naponta négyszer.
Enyhe tengeri klíma. 120 szoba. Modern kényelem.

Penzió 7 koronától.
Tökéletes orvosi berendezések. Orvos **dr. Groó Béla.**

Prospektust küld:

THERAPIA igazgatósága Cirkvenicán.

Porto-Ré

(Kraljevica)

LIBURNIA SZÁLLÓ

tengeri fürdő remek hullámveréssel.

Gőzösön 40 percnire Fiumétól.

Pormentes levegő. Gyönyörű fekvés.

Teljes ellátás mérsékelt áron.

KITÜNŐ KONYHA!

FÜRDŐK ÉS ORVOS A HÁZBAN!

A napokban nyílik
meg

Reinisch Henrik

hentesáru üzlete

Fiume Via Volosca 8a
(Sibera-féle új ház.)

Naponta saját ké-
szítményü magyaros
friss felvágott.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a Corsia Deakon a
pályaudvarral szemben levő

Newyork kávéházat

átvettem. Jó magyar üvegborokkal, naponta frissen csapolt sörrel és kifő-
gástalan kávéházi italokkal szolgálok minden időben. Éjjeli 2 óráig nyitva.
Esténi cigányzene! **Figyelmes kiszolgálás!**

Tisztelettel **DÖMÖTÖR JÁNOS.**

Tisztelettel értesítjük a n. é. kö-
zönséget, hogy a Vicolo della Ger-
mania 1 sz. alatt levő

Központi mosodát

saját számlánkra átvettük. A fehér-
nemüt háztól és házhoz szállítjuk.
Telefon 829.

kiváló tisztelettel
Nascimbeni József és Tsa.

SAVOY RESTAURANT

Ponte Goldoni — **VELENCE** — San Marco

Az előkelő idegenek
találkozó helye.

Luncheon és diner fix áron.
— és étlap szerint. —

Tulajdonos: **Leupold Alfréd.**

Női kalap divatterem

Értesitem a n. é. közönséget,
hogy üzletemet

Corso 16. szám alá I. em.

a városi torony mellett helyeztem át
Legújabb párisi modellek és for-
mák nagy választéka.
Tisztelettel **WEISS FANNY** Corso 16
(azelőtt Via Andrassy 13.)

Bonin Penzió - Velençe
S. Marco, Corte Barozzi.

Kitünő bécsi penzió, főleg ma-
gyarok és osztrákok által látog-
gatva, egy percnyi távolságra a
Márkus tértől.

Napi penzió ár hét lira.

Hirdessen „A TENGERPART” napilapban!

„A Tengerpart” immár hatodik évfolyamába jutott és oly elterjedésnek örvend, a
milyent eddig Fiumében egyetlen egy magyar lap sem tudott felmutatni.

„A TENGERPART” minden hirdetése eredménynyel jár.

Kiadóhivatal: Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház.

Telefon 229. sz.

Ugyanott vétetnek fel előfizetések
is bármely naptól kezdve.

Telefon 229. sz.

„A Tengerpart” független és szókimondó irányával szerezte meg
népszerűségét és olvasottságát.

TULAJDONOS: „A TENGERPART” LAPKIADÓ VÁLLALAT.

Felölös szerkesztő, **MURAI JENŐ.**

NYOMATOTT A QUARNERO NYOMDÁBAN FIUME